

Rujiaž se, dokud ráčila!

Toť jest krčemná příhoda,  
neb se pivo pije, a ne voda.

Dnes, ktož rád do krémy chodí,  
častokrát se jemu přihodí,  
žeť zvie příhody někaké  
a k tomu noviny také.

Mnohémuť se tak zračí,  
najvíc, ktož se tam omračí,  
žeť má doma co praviti.  
Avšak se je lépe zbaviti  
a v noci, jakž čas jest, spáti,  
a doma novin dočakati.

rvěte se

píje

ukáže se  
zdrží se do soumraku  
vyprávět  
vyhnout se tomu

1. Srovnejte všechny tři ukázky po stránce formální a obsahové. Pokuste se určit princip rozvíjení textů a sledujte, jakým způsobem je dosahováno satirického účinku.
2. Na základě četby celků shromážděte důkazy pro tvrzení, že autor Desatera a Satir o femesnících byl totožný.
3. U 6. přikázání se pokuste o jeho žánrovou charakteristiku, u 7. přikázání uvažujte o konkrétních motivických analogiích se Satirami o femesnících.
4. Poslední vydání těchto literárních památek najdete v edici Josefa Hrabáka Staročeské satiry Hradeckého rukopisu a Smilovy školy (Praha 1962). Starší vydání (s ilustracemi Antonína Strnadela) připravil Jan Vilikovský, Staročeské satiry (Praha, 1942).

## 23. PŘEČEKAJE VŠE ZLÉ STRÁŽĚ

(2. pol. 14. stol.)

1. Přečekaje vše zlé strážě  
puojduť k milé hrdlo vážě.  
Svuoť knoň pustim po důbravě,  
sám s ní sědu rozmlůvaje.
2. Tím zpíevaním, tím voláním  
ubudich tu krásnú pani.  
Když se j ze snu probudila,  
ke mně mile promlůvila
3. a řkúc: Brachku, čas jest vsťati!  
Skuoroť bude již svítati.  
Den se blíží, ten já znaji,  
vše zlé strážě vzhuoru vsťavaji.
4. Již piáčkové vzhuoru vsťali,  
vzhuoru vsťavše zazpívali,  
zazpíevavše pryč letěli,  
mě smutného zde nechali.
5. Rozlučenie mezi náma -  
klevetničkóm radost dána!  
Protož, milá, buďvaž věrna,  
žádný zlý sok mezi náma!

II.

1. Přečekaje vše zlé strážě,  
puojduť k milé hrdlo vážě.  
Svuoť knoň pustim po důbravě,  
sám s ní sědu rozmlůvaje.
2. Již piáčkové vzhuoru vsťali,  
vzhuoru vsťavše zazpívali,  
zazpíevavše pryč letěli,  
mě smutného zde nechali.

3. Tím zpíevaním, tím volaním  
skuoroť bude již svítati!  
Den se blíží, ten já znaji,  
vše zlé strážě vzhuoru vsťavaji.
4. a řkúc: "Brachku, čas jest vsťati,  
ubudich krásnú pani.  
Když se j ze snu probudila,  
ke mně mile promlůvila

5. "Rozlučenie mezi náma -  
klevetničkóm radost dána!  
Protož, milá, buďvaž věrna,  
žádný zlý sok mezi náma!"

strážě - strážně, strážný  
hrdlo vážě - nasazuje hrdlo (s nasazením života)  
ubuditi - probuditi  
brachku - miláčku  
skuoroť - brzy  
buďvaž věrna - buďmež věrni

## 24. TZV. ZÁVIŠOVA PÍSEŇ

(2. pol. 14. stol.)

- Již' mne vše radost ostává,  
již' mé vše útechy stanú,  
srdce v túžebné krvi plavá,  
to vše pro mú milú žádnú.  
Svýmá zraky skrzě očko  
silněť střielé v mé srděčko,  
bydlim' u plamenné túže.  
Muoj život v túhách nemáhá,  
to vše jejie krása drahá  
silněť mé k tomu připuzie.  
Srdce boli,  
silně ve krvi plavaje,  
žádaje,  
žádná, tvé milosti, ač se může státi.  
Jať nikoli  
živ nebudu na dlůžě  
v té túžě,  
když' se zmlitká neráči smilovati.
- opouští  
přestanou  
toužící  
žádoucí  
(setrvávám)  
chřadne  
nuti  
milá

Túhat' mě po nie, když' na ni zpomanu, toužím po ní  
 div, žeť kdy nespianu, zahynu  
 omdleje v túhách stanu, zahynu  
 já pro ni u mé mladosti žalostivě zahynu.  
 Toť' mé neštěstie, že byvše v radosti  
 i mám smutka dosti od nevěrné milosti.  
 Ach žalosti, chodím smutný, vzdychaje pro mŕ nevinu!  
 Již' mě zpívanie přestane tynie,  
 pyčeť mne, panny, i vy, šlechtné panie, litujte  
 žeť' mi jest zahynúti pro milované.  
 Sluněčko vzhodi, vychází  
 zářě vychodi, má zmlitká v mém srděčku vévodí,  
 má zmlitká v mém srděčku vévodí,  
 silněť' mi na mé mysli uškodi,  
 ač sě, žádna, nesmiluje, jestliže

Bych měl na všem světě koho, kdybych měl  
 jenž' by mi pomohl tužiti, když' bych měl  
 měl bych utěšení mnoho, věrně  
 chitit' bych mu s věru slůžití, rozněcuje  
 Jakož' fénix oheň nieti, když'  
 tu kdež' chce svú mladost vzieti, vzplane; prudce  
 v ohněť' vzhoi v silné moci,  
 takéž' muoj kvietek žádúci  
 túžebný plamen horúci  
 v srdci nieti ve dne v noci,  
 Z mé mladosti  
 jenž' srdci túhy přeji, nesměji  
 pro zlych lidí strach nikomému zjeviti,  
 V téj' žalosti, neodvažuji se  
 žiž' nosím na útrobě, nikomu  
 ve mdlobě, v nitru, ale i v mysli, srdci

(buď' bohatý - láskou nebo zbožný)  
 najkrajšie žádna, pro tě mi zahynúti.  
 Zbožnýť' má radost, a já v túhách vadnu,  
 to vše pro mŕ žádnu, sám sebu nic nevládmu,  
 pohřiechu nemám' nikdy nižádného utěšení.  
 Toť' jest má núze, ach hrozny osude, nezbaví  
 ktož' tebe nezbuđe, tenť' žalosti nabuđe.  
 V svém srděčku, žádna, pro tě já mám túžebné myšlenie.  
 Mého túženie nemám' unenšenie,  
 pyč' mne pověťtie, pyč' mne všecko stvořenie, vzduch  
 karbunkul, zafier i vše drahé kamenie,  
 sluněčné kvietie (tmavočervený drahokam)  
 i vše na světě,  
 pyč' mne lilium, pyč' ruože přestkvúcie,  
 chceť' mi má zmlitká život odjieti,  
 ač se neráči smilovati, odejme mně

Obýčeť  
 Orel divnú vášni mievá:  
 své děti v slunce obráti,  
 tuť' v té horkosti zhrievá,  
 davť' jim v tu světlost hleděti.  
 Kteréž' jasně vzřieti nemuoz  
 v slunce, toť' sobě nespomuož,  
 ihned je z hniezda vyvráti.  
 Takým orlem nazývám ji,  
 pro niž' srdcem v túhách lkaji,  
 strach mne, žeť' mi život ztrati.  
 Ach, mé očko,  
 má utěcho, má radost,  
 pro světlost,  
 již' má najkrajši svietí, musím tužiti!  
 Mé srděčko  
 se leká bez přestanie  
 spadenie.  
 jakžto orel spadna, tuť' mu jest strach mieti.  
 Jakžto lev, když' koli svým hlasem zúpi, zařve, zastěná  
 své dietky vykúpi, odstoupi od nich  
 ihnedť' jich smrt odstúpi,  
 takéž' já lekám se smrti žádajě promluvenie.  
 Labut, divny pták, zpievá umieraje,  
 také já, smutný žák, umruť' v túhách zpievaje student, klerik  
 pro mŕ milú žádnu, když' neráči přieti smilované.  
 Ach auvech, má milá,  
 již' si mě umdlila!  
 Ještě by mě od smrti vykúpila,  
 by se mnú jedinké slóvce promluvila  
 Sluněčko stkvúcie, učinila slabým  
 ruože světlúcie, vykoupila bys  
 srdce i tělo dávaji v tvoję rucc, slůvko  
 duši mŕ Bohu milému poruče, zářící  
 ač mne neráčiš živiti, dávám  
 zachovati při životě

fénix - podle egyptské mytologie bájný pták, jenž se obrozoval tím, že se sám spaloval

**25. PÍSEŇ VESELÉ CHUDINY**

(2. pol. 14. stol.)

Již' jest zima přišla,  
 slyšte, vodranie!  
 Kterak jste dlúho spali  
 a šatu nenie.  
 V létě spáchu,  
 nic nedbáchu,  
 co v zimě buđe.  
 Ach, hrozně trude,  
 a šatky chudě!